



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
16 November 2001
Russian
Original: English

Третий комитет

Краткий отчет о 5-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 9 октября 2001 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н аль-Хинаи. (Оман)

Содержание

Пункт 27 повестки дня: Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (*продолжение*)

Пункт 108 повестки дня: Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (*продолжение*)

Пункт 109 повестки дня: Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Пункт 27 повестки дня: Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (продолжение) (A/56/140)

Пункт 108 повестки дня: Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (продолжение) (A/56/3, A/56/57–E/2001/5, A/56/73–E/2001/68 и Add.1, A/56/114–E/2001/93 и Add.1, A/56/169, A/56/180, A/56/288, E/2001/104, A/C.3/56/L.2 и L.3)

Пункт 109 повестки дня: Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения (продолжение) (A/56/152)

1. **Г-жа Элафи** (Нидерланды), выступая в качестве представителя молодежи в составе своей делегации, говорит, что установление отношений тесного сотрудничества на основе заинтересованного участия молодежи было бы полезно как для Организации Объединенных Наций, так и для самой молодежи. Представители молодежи всего мира собрались недавно в Дакаре, Сенегал, на четвертую сессию Всемирного молодежного форума системы Организации Объединенных Наций, в ходе которой была принята Дакарская стратегия расширения прав и возможностей молодежи. В этом документе обозначены новые перспективы в плане расширения прав и возможностей молодежи и сделаны рекомендации в отношении методов борьбы с проблемами, представляющими для молодежи потенциальную угрозу, такими, как безработица, ухудшение состояния окружающей среды, заболевания типа ВИЧ/СПИД, нищета, вооруженные конфликты, неграмотность, нетерпимость и дискриминация. На сессии обсуждался также вопрос о будущем Всемирного молодежного форума. Правительство ее страны стремится повысить значимость таких встреч, позволяющих представителям молодежи всей планеты активно взаимодействовать и учиться друг у друга. Кроме того, такие встречи помогают молодежи всего мира выработать общую позицию и активно заявить о ней. Одной из самых важных задач Форума

является выход за рамки региональных проблем на уровень проблем глобального характера с целью сократить разрыв между регионами. В целях повышения эффективности мероприятий, проводимых в рамках Всемирного молодежного форума, требуется, чтобы в будущем его деятельность основывалась на принципах транспарентности организационной структуры и широкой представленности.

2. Для осуществления рекомендаций Дакарской встречи молодежи необходима помощь правительств и учреждений Организации Объединенных Наций. Правительства должны взять на себя обязательство включать представителей молодежи в состав своих официальных делегаций, направляемых на Генеральную Ассамблею и другие международные встречи. Необходимо обеспечить доступность Организации Объединенных Наций для молодежи, особенно из развивающихся стран. Следует содействовать тому, чтобы государства вносили взносы в Фонд Организации Объединенных Наций для молодежи, тем самым обеспечивали финансирование в достаточном объеме молодежных мероприятий.

3. И наконец, говоря о последствиях террористических актов 11 сентября, она напоминает, что 2001 год был объявлен Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций. Она высоко оценивает усилия тех правительств, которые сделали своей целью поощрение диалога между различными странами и открыто поддерживают культурное разнообразие и плюрализм. Это поможет бороться с нетерпимостью, подобной той, которая наблюдается в последние недели во всем мире в виде вызванного случившейся трагедией негативного отношения, например, к арабам и мусульманам. Ужасно, что некоторые люди не могут воспринять это нападение на Соединенные Штаты таким, какое оно есть: это террористические акты экстремистов, которые вовсе не являются подлинными представителями мусульман или арабов. Лично ей, голландке марокканского происхождения, было приятно, что многие ведущие политические деятели ее страны и за рубежом заняли четкую позицию в связи с проявлениями такого негативного отношения.

4. Обеспечению терпимости и взаимопонимания могут способствовать изучение молодежью истории и культуры различных стран и, в частности, привлечение молодежи к деятельности на международном уровне. Молодежь может способствовать иско-

ренению неверных представлений и созданию общества, достоинством которого станет как раз его разнообразие. Международное сообщество должно последовательно осуществлять курс на то, чтобы борьба с терроризмом не привела к увеличению разрыва между народами разных стран, национальностей и религий, а также между большинством и меньшинством населения в отдельных странах.

5. **Г-н Макейра** (Чили) говорит, что, согласно оценочным данным Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), от 7,5 до 10 процентов населения развивающихся стран в той или иной степени являются инвалидами. В Чили такой показатель составляет почти 1,4 млн. человек; поэтому для правительства его страны обеспечение равенства прав и возможностей для инвалидов является одним из приоритетных направлений работы. За последние десятилетия Чили изменила свой подход к деятельности, связанной с инвалидами: страна перешла от оказания помощи в форме льгот в области здравоохранения и социального страхования (при этом, однако, задачу интеграции должен был решать частный сектор) к выделению ресурсов непосредственно на цели обеспечения интеграции таких людей в жизнь общества в целом, в трудовую деятельность и образовательный процесс. В таком виде социальная интеграция идет на пользу всему обществу.

6. Кроме того, были предприняты шаги с целью изменить традиционно сложившееся в обществе отношение к инвалидам как в средствах массовой информации, так и среди работников системы просвещения, лиц, формирующих общественное мнение, политических лидеров и пр. В законодательной области законом 1994 года были установлены нормы полной социальной интеграции инвалидов и обеспечения их доступа к получению образования, услуг в области транспортировки и телесвязи. Весьма важную роль в осуществлении всех подобных инициатив, в стремлении к созданию более справедливого и гуманного общества играет гражданское общество.

7. В ходе Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости были приняты Декларация и План действий, в которых Генеральной Ассамблее предлагалось рассмотреть возможность выработки проекта международной конвенции в целях защиты прав и достоинства инвалидов и ликвидации дискриминации в отношении

них. Ее делегация полагает, что Комиссия социального развития должна приступить к изучению возможности разработки такой конвенции, с тем чтобы доложить о проделанной работе на следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

8. **Г-н Барг** (Ливийская Арабская Джамахирия) говорит, что Ливия обладает уникальным опытом в области развития человеческого потенциала в целом и социального развития в частности, поскольку решения по вопросам развития принимаются коллективно с участием всех слоев общества. Политические решения в Ливийской Арабской Джамахирии принимаются на основе прямого народовластия, осуществляемого через народные конгрессы, являющиеся законодательными органами, и народные комитеты — исполнительные органы. В этом контексте в основе проекта улучшения положения всех слоев общества лежит необходимость достижения самообеспеченности и социально-экономической справедливости, а также отказ от практики изоляции и маргинализации в целях обеспечения благосостояния отдельных членов и общества в целом. Социальная справедливость предполагает также обеспечение максимально эффективного распределения дохода и богатства и соблюдение баланса потребностей нынешнего и будущего поколений.

9. Его страна полагает, что человек является и основной движущей силой, и основным объектом социального развития. Инвестировать средства в развитие человека — значит способствовать социальному развитию, необходимому для повышения качества жизни человека и его благосостояния за счет оптимального использования ресурсов в интересах всех слоев общества без какой бы то ни было дискриминации. За последние три десятилетия Ливийская Арабская Джамахирия добилась больших успехов в создании надлежащих условий для обеспечения социального развития в различных областях и неизменно уделяла этим вопросам первостепенное внимание при подготовке проектов бюджетов и планов развития, особенно в том, что касается инфраструктуры в области образования, здравоохранения и профессиональной подготовки.

10. В результате прогресса, достигнутого в развитии инфраструктур систем здравоохранения и общественного питания показатель ожидаемой продолжительности жизни при рождении в его стране значительно увеличился. Значительных успехов

удалось также добиться в сфере образования: в настоящее время число грамотных в стране составляет 67 процентов среди женщин и 87 процентов среди мужчин. Общий показатель грамотности составляет 77,5 процента по сравнению с 39 процентами в 1973 году. Огромных успехов добились ливийские женщины: 75 процентов ливийских девочек посещают дошкольные учебные заведения и средние школы (для сравнения — среди мальчиков этот показатель составляет 79 процентов). Сфера образования входит в число важнейших приоритетов в рамках планов развития и программ с 1969 года, и на ее нужды в 90-е годы выделялось 17 процентов общего объема бюджетных средств.

11. Что касается сферы жилищного строительства, то поощряется приобретение собственных домов, и было покончено с преобладавшей до революции практикой аренды жилья. Кроме того, было ликвидировано такое характерное для городов и сельской местности явление, как проживание в непригодных для жилья помещениях и трущобах, которые до революции составляли 45 процентов всего жилого фонда.

12. Одним из самых важных преобразований стало сокращение разрыва в уровне доходов различных социальных групп, а также между населением, проживающим в городах и сельской местности. Несмотря на негативное воздействие международной экономической обстановки, падение цен на нефть в 70-е и 80-е годы, а также различные эмбарго, введенные против Ливийской Арабской Джамахирии, осуществление социально-экономической политики страны в целях ликвидации различий между регионами и гражданами всегда оставалось, тем не менее, в числе приоритетных сфер деятельности. Средний доход на душу населения увеличился в 8,2 раза по сравнению с средним показателем в 70-е годы, в начале эпохи революционных преобразований.

13. После революции 1969 года в стране была создана эффективно действующая социальная система, цель которой — обеспечение защиты граждан и их страхование на случай болезни, старости или несчастного случая, а также социальное обеспечение детей, инвалидов и стариков, которым не от кого ждать помощи. Такие лица пользуются материальными льготами, повышающими их роль в жизни общества и обеспечивающими им равные возможности в плане получения средств к существованию.

В рамках своей социальной политики государство также обеспечивает выплату минимальных пенсий вдовам, разведенным и нуждающимся женщинам, особенно пожилым женщинам.

14. Его делегация подчеркивает необходимость сохранения того импульса, который был придан деятельности в этой области празднованием Международного года пожилых людей, ознаменовавшим собой шаг вперед в деле повышения степени информированности населения о нуждах и заслугах лиц этой возрастной группы, которые в религии и системе моральных ценностей арабских и мусульманских стран занимают важное место и пользуются большим уважением ввиду той важной роли, которая им принадлежит в обеспечении связи между поколениями. Задача, которую ставит перед собой его страна, заключается не только в том, чтобы обеспечить людям этой возрастной группы необходимый уход, но и вовлечь их в осуществление проектов в области развития в социальной, экономической и политической сферах. Такая задействованность должна избавить их от одной из двух крайностей, а именно: чрезмерной зависимости либо мучительной социальной изоляции. В этом отношении семья в ее традиционной форме является важнейшим фактором поддержки. В связи с этим оратор выражает благодарность правительству Испании за предложение организовать проведение на своей территории в 2002 году второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения.

15. Его страна уделяет не меньшее значение развитию навыков у молодежи за счет реализации ими права на образование, труд и социальное обеспечение, что способствует их участию в решении социальных, политических, экономических и экологических проблем, стоящих перед общинами, к которым они принадлежат.

16. В Копенгагенской декларации и итоговом документе двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи содержался призыв к созданию соответствующих экономических, политических и социальных условий, которые способствовали бы социальному развитию народов. Хотя многие развивающиеся государства взяли на себя обязательство добиться социального развития на национальном уровне и предприняли серьезнейшие усилия в целях выполнения таких обязательств, в этих странах отсутствовали надлежащие условия для достижения целей, поставленных в Копенгагенской

декларации и Программе действий. Согласованный целевой показатель в области официальной помощи в целях развития не был достигнут, а такие проблемы, как внешняя задолженность и ее обслуживание, препятствуют развивающимся странам в осуществлении их усилий в области социально-экономического развития.

17. Хотя основная ответственность за эффективное осуществление в полном объеме положений Копенгагенской декларации и Программы действий лежит на правительствах самих стран, выполнить эту задачу невозможно без полноценного участия в ее реализации международного сообщества. На нынешней сессии международное сообщество должно вновь подтвердить свое обязательство поощрять усилия, направленные на борьбу с явлениями, представляющими серьезную угрозу для международного мира и безопасности, и с новой силой взяться за осуществление мероприятий в целях ликвидации недоедания, голода, болезней, наркомании, искоренения таких явлений, как иностранная оккупация и международный терроризм, включая государственный терроризм. Международное сообщество должно принять эффективные меры по искоренению таких заболеваний, как малярия и ВИЧ/СПИД, а также предпринять практические шаги для списания внешней задолженности. Требуется, чтобы все международное сообщество было решительно настроено на необходимость реформирования международных финансовых институтов, с тем чтобы их деятельность стала более демократичной, а процесс принятия решения — более транспарентным. Необходимо, кроме того, ликвидировать негативные социально-экономические последствия глобализации, особенно в том, что касается снижения роли развивающихся стран в мировой экономике.

18. Доклад о мировом социальном положении 2001 года свидетельствует о том, что социально-экономическое положение в странах Африки остается тяжелым, и, несмотря на усилия африканских стран, направленные на выполнение их национальных и международных обязательств, международное сообщество должно со всей ответственностью посвятить себя делу развития миротворческих механизмов на африканском континенте и оказать ему помощь в решении проблем в сфере экономики и здравоохранения путем пересмотра несправедливых условий, навязанных международными и частными финансовыми учреждениями, установления

справедливых цен на экспортируемые ими сырьевые товары, ликвидации барьеров, препятствующих выходу экспортных товаров этих стран на глобальные рынки, и выработки решительных всеобъемлющих мер для решения проблемы задолженности.

19. Он надеется, что Организация Объединенных Наций будет и впредь выполнять свои обязательства, особенно обязательство по защите права будущих поколений на жизнь в лучшем мире. В связи с этим его делегация присоединяется к заявлению, сделанному от имени Группы 77 и Китая на третьем заседании Комитета.

20. **Архиепископ Мартино** (наблюдатель от Святейшего Престола) говорит, что Святейший Престол будет и впредь отстаивать идею семьи как основной единицы общества. Сегодня, в условиях конфликтов, нищеты, изменений демографического характера и пандемии ВИЧ/СПИДа, необходимо реализовать важную функцию семьи в сохранении единства общества.

21. Хотя трагические события 11 сентября 2001 года вынудили Генеральную Ассамблею отложить специальную сессию по положению детей, задача поощрения и защиты прав детей не утратила своей актуальности. В Уставе Организации Объединенных Наций подтверждается решительное стремление создать лучший мир для будущих поколений.

22. Кроме того, Святейший Престол с нетерпением ожидает участия в обсуждениях, посвященных предстоящей второй Всемирной ассамблее по проблемам старения. Прискорбно, что именно тогда, когда мир начал добиваться серьезных успехов в деле обеспечения большей продолжительности жизни, ценность человеческой жизни и уважение к ней оказались утрачены. Трудно поверить в то, что лишение человека жизни стало в отдельных случаях вполне приемлемой альтернативой. Для многих пожилых людей изменения в законодательстве и порядке деятельности медицинских учреждений стали еще одним источником беспокойства и способны подорвать отношения, основанные на безусловном доверии, которое они вправе испытывать по отношению к тем, на кого возложены функции ухода за ними. Инвалиды также являются совершенно особой категорией населения, в равной степени обладающей чувством собственного достоинства, которое не должно попираться. Правительства и гра-

жданское общество должны действовать таким образом, чтобы создать для них такие условия и возможности для жизни, которые бы обеспечивали признание их достоинства и защищали его.

23. Находящиеся на рассмотрении Комитета важные документы напоминают о той ответственности за удовлетворение потребностей всего населения, особенно наиболее уязвимых его групп, которую несет каждое правительство и каждое общество. Сейчас, когда Организация Объединенных Наций стала уделять внимание предстоящей Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, ей следует учитывать первый принцип Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию и помнить о необходимости признания человека в качестве главного объекта всей ее деятельности.

24. **Г-н Аль-Накби** (Объединенные Арабские Эмираты) говорит, что его делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Ирана от имени Группы 77 и Китая. Он с сожалением отмечает, что, несмотря на все те коллективные обязательства, которые взяли на себя главы государств и правительств на различных международных конференциях, состоявшихся в течение последнего десятилетия, а также обязательства, записанные в Декларации тысячелетия, особенно в отношении социального развития и искоренения нищеты, на национальном, региональном и международном уровнях наблюдается небывалое увеличение числа проблем, затрудняющих выполнение таких обязательств, как вооруженные и гражданские расовые конфликты, геноцид, вынужденное переселение, распространение наркотиков, организованная преступность и терроризм в отношении ни в чем не повинных людей. Его делегация сожалеет о том, что человечество в настоящее время повергнуто в состояние страха, напряженности и нестабильности, вызванное недавними бесчеловечными террористическими актами против Соединенных Штатов и других стран, ставшими причиной гибели, увечий либо утраты источников дохода сотен тысяч ни в чем не повинных людей.

25. Для того чтобы справиться со все возрастающим количеством проблем, необходимо организовать всемирную кампанию солидарности в целях укрепления международного сотрудничества и транспарентности на основе принципов Устава Организации Объединенных Наций и международного

права, таких, как равноправие между государствами, невмешательство во внутренние дела государств, право народов на самооборону, самоопределение и противостояние иностранной оккупации, а также уважение культурного разнообразия и разнообразия убеждений. Его делегация призывает к укреплению региональных и международных механизмов, призванных сдерживать конфликты и их разрушительные последствия, подавлять факторы, вызывающие их, и привлекать к суду лиц, ответственных за совершение действий, которые связаны, помимо прочего, с нарушением прав человека, терроризмом, торговлей наркотиками и запрещенными видами оружия, организованной преступностью и отмыванием денег. Это способствовало бы мобилизации людских и финансовых ресурсов и усилий в области развития и охраны окружающей среды на цели социального развития и повышения благосостояния людей, а не растрачиванию их впустую.

26. Оратор вновь подтверждает, что его страна полностью поддерживает рекомендации, содержащиеся в итоговых документах Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которые способствовали лучшему пониманию международным сообществом природы стоящих перед народами мира социальных проблем и проблем в области развития, особенно в развивающихся и наименее развитых странах. Важно, чтобы государства, особенно развитые страны и страны-доноры, выполняли свои обязательства по практическому осуществлению этих рекомендаций. Необходимо увеличить объем направляемой развивающимся странам официальной и неофициальной помощи, облегчить для них бремя долговой задолженности, а также сделать менее жесткими условия, регулирующие их доступ к технологиям в целях их мирного использования и доступ производимых ими товаров на глобальные рынки, с тем чтобы эти страны могли надлежащим образом реформировать деятельность своих институтов, занимающихся социальными вопросами и вопросами развития, диверсифицировать источники своего национального дохода, создавать новые рабочие места для своих граждан, обеспечивать предоставление им услуг в области образования, здравоохранения и социального обеспечения и вести борьбу с хроническими и эпидемическими заболеваниями, особенно ВИЧ/СПИДом. Это позволит сократить разрыв между

развитыми и развивающимися странами и преодолеть разделяющую их пропасть в социальной, экономической и технологической сферах.

27. Для того чтобы сделать граждан страны основным объектом и целью деятельности в области национального развития, по поручению Его Высочества Шейха Заида бен Султана Аль Нахайяна, президента Объединенных Арабских Эмиратов, в стране были утверждены законодательство, политика и планы действий, направленные на развитие национальных людских ресурсов путем развития и модернизации институтов в сферах образования, здравоохранения и культуры и создания центров подготовки молодежи и развития у нее научно-технических навыков в соответствии с потребностями национального развития. Помимо осуществления усилий в целях улучшения положения женщин и содействия достижению их равноправия с мужчинами во всех сферах образования и трудовой деятельности путем осуществления действий, согласующихся с арабскими традициями и исламской верой, государство также активно занималось созданием домов и центров социального обеспечения семей, детей, пожилых людей и инвалидов, предоставлением своим гражданам услуг в области здравоохранения и социального страхования, а также созданием для них разнообразных возможностей в плане занятости.

28. Кроме того, Объединенные Арабские Эмираты участвовали в осуществлении мероприятий в рамках двустороннего и регионального сотрудничества в области развития человеческого потенциала и культурного разнообразия. Страной была проделана работа по созданию школ, больниц, приютов и модельных домов, выделены «мягкие» кредиты многим развивающимся странам, организовано проведение на своей территории многочисленных конференций, симпозиумов и учебных семинаров по проблемам развития в таких областях, как социальная сфера, охрана окружающей среды, народонаселение и другие.

29. Оратор надеется, что обсуждения в рамках нынешней сессии Комитета помогут повысить роль Организации Объединенных Наций в разработке и координации политики и программ развивающихся стран в области развития и придать новый импульс деятельности в области международного развития и социальной кооперации, основанной на принципах равноправия между народами и права государств

выбирать свой собственный путь развития и обеспечивать лучшее будущее для своей страны в соответствии с их независимой национальной политикой и интересами.

30. **Г-н Ким Чан Гук** (Корейская Народно-Демократическая Республика), отмечая, что социальное развитие является одним из приоритетных направлений деятельности системы Организации Объединенных Наций, говорит, что Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) были предприняты значительные усилия в целях содействия такому развитию на региональном уровне. Однако, несмотря на предпринятые усилия, мировое социальное положение ухудшилось, и возникли новые проблемы.

31. Глобализация усугубила противоречия в том, что касается международного экономического порядка, в результате чего уязвимая экономика развивающихся стран оказалась в катастрофической ситуации. Конфликты и односторонние санкции также препятствуют устойчивому развитию этих стран и зачастую равнозначны посягательству на их национальный суверенитет.

32. Устойчивое экономическое развитие является необходимой предпосылкой развития социального. Следовательно, для того чтобы добиться реализации целей, выдвинутых в ходе Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, необходимо уделять приоритетное внимание решению вопросов экономического развития. В первую очередь должен быть установлен справедливый международный экономический порядок, в рамках которого глобализация не будет слепо навязываться развивающимся странам, а который, напротив, будет предусматривать действие справедливой торговой системы, реформирование международных финансовых институтов и решение проблемы внешней задолженности. Во-вторых, необходимо положить конец односторонним экономическим санкциям и попытаться найти возможные варианты урегулирования конфликтов. И наконец, необходимо повысить роль системы Организации Объединенных Наций в том, что касается поиска решений проблем социального развития.

33. Действующая в его стране социалистическая система и ориентированная на интересы человека государственная политика позволили успешно решать вопросы социального развития. Политическая

и экономическая изоляция и целый ряд последовавших друг за другом стихийных бедствий вызвали в стране в 90-е годы временные трудности экономического характера, однако правительство проводит модернизацию экономики и осуществляет крупномасштабные проекты в области укрепления инфраструктуры, цель которых — содействовать достижению экономической самостоятельности и решению продовольственной проблемы. Правительство его страны будет вносить свой вклад в усилия международного сообщества в области социального развития, отстаивая при этом суверенитет своей страны и стремясь к достижению процветания своей нации.

Заседание закрывается в 16 ч. 15 м.